



Korean Terms Added to the *OED*

『オックスフォード英語辞典』に巻き起こるKカルチャー旋風!



韓流ブームは英語の語彙にも影響を与えている

これだけは覚えておきたい!!

notice (that) [ˈnɒtɪs]	~ということに気が付く
sweep the world [swi:p]	世界中で人気を博する、一世を風靡(ふうび)する
sensation [senséiʃən]	世間を沸かせるもの
phenomenon [ˈfænɒmənən]	現象、事象
describe [dɪskraɪb]	~を言い表す

聴くこと、声に出すことが成長への近道!

🎧 編集長おすすめトレーニング

Practice 1

英文を見ずに、CNNの生英語(9)を聴いてみよう。

音声のダウンロード方法はpp.120-121をご覧ください。

※2021年4月号よりパソコンでの音声ダウンロードはaudiobookではなく、弊社ウェブサイトを使ったサービスに移行しました。

Check!

Practice 2

英文を見ながら音声を聴いてみよう。

必要ならゆっくりスピード(ポーズなし(10)/ポーズ入り(11))も活用してみてください。

Practice 3

日本語訳を参考に内容を理解し、音声を繰り返し聴いて耳を慣らそう。

さらに、音声をまねながら音読すると、吸収力がグンと上がります。

プラスアルファ

余力のある方は、別冊付録の問題集にチャレンジ!

Korean Terms Added to the *OED*

You may have noticed Korean pop **culture** has been sweeping the world, from K-pop's musical superstars BTS to the new Netflix sensation *Squid Game*. This cultural phenomenon, or “Korean wave,” is now influencing the *Oxford English Dictionary*. The phrase has been added to the September edition, along with more than two dozen other words. Some of them are *hallyu*, which describes the international interest in South Korea's pop culture; *hanbok*, the traditional Korean costume worn by both men and women; and *K-drama*, a Korean-language TV show produced in South Korea.

»90 words (October 6, 2021)

『オックスフォード英語辞典』に巻き起こるKカルチャー旋風!

Kポップミュージックのスーパーstar、BTSからNetflixの最新大ヒット作『イカゲーム』まで、韓国のポップカルチャーが世界を席巻していることに、皆さんはおそらくお気づきだろう。この文化的現象、いわば「韓国の波 (Korean wave)」は今や『オックスフォード英語辞典』にも影響を及ぼしている。この (Korean wave という) 表現は9月に出た (同辞典の) 改訂版に加えられ、ほかにも24語を超える韓国関連の言葉が収録された。追加された単語には、韓国のポップカルチャーに対する国際的な関心を言い表す「hallyu (韓流)」や、男女ともに着用する韓国の伝統服を表す「hanbok (韓服)」、さらに、韓国で制作された韓国語のテレビ番組を表す「K-drama (韓国ドラマ)」などがある。

(訳 石黒円理)



リスニングのポイント

本当はカナ表記では正確な発音を表せないのですが、音の大体のイメージをつかんでいただくために、あえてカナ表記を用います。「聞こえ方」のひとつの目安にしてください。

「ウ」や「オ」のように聞こえる [ɪ] の音は、しばしばすぐ前にある母音の響きを変えます。

1行目の culture » [コウチャ]

ここでは、cultureが「紅茶」のように聞こえます。[ɪ] の音は、helpやmilkのように、すぐ後ろに別の子音が続く場合、または、coolやfeelのように、語の終わりに [ɪ] の音がある場合には、「ウ」や「オ」のように聞こえます。このような [ɪ] の音は、しばしばすぐ前にある母音の響きを変えます。cultureのcul-の部分に含まれる母音(つづり字はu)は、本来は「ア」に近く聞こえる母音ですが、すぐ後ろに続く「ウ」のように聞こえる [ɪ] の音の影響を受けて、「オ」に近

カナ表記の中の太字は、強く発音される部分を表します。また、括弧に入っている部分は、普通、日本人の耳には聞こえないか、実際に発音されていない音を表します。

い響きになります。ほかにも、dull, gulf, null, resultが、それぞれ [ドウ、ゴウフ、ノウ、リゾウト] のように聞こえます。dole, golf, no, resortとの聞き間違いに注意が必要です。また、coolやpoolでは、母音と [ɪ] の音の間に [w] の音が、feelやmealでは、母音と [ɪ] の音の間にヤ行の子音が入っているように聞こえることが多く、それぞれ [クーウオ、ブーウオ、フィーヨ、ミーヨ] のように聞こえます。

解説 南條健助 (桃山学院大学国際教養学部准教授)